



Witamy w
Poznaniu!



Вітаю у
Познані!



Dzień dobry! Cześć! Hej!

Drogi Uczniu! Witaj w Poznaniu, w nowej szkole! Jest nam bardzo miło, że przyjechałeś do nas, zamieszkasz tu, że będziesz się uczył i bawił.

Chcemy pomóc Ci w pierwszych dniach Twojego pobytu w nowej szkole.

Wokół Ciebie są nauczyciele i koledzy, którzy będą Cię wspierali, tłumaczyli nowe, nieznane rzeczy.

Pamiętaj – jesteśmy po to, by odpowiadać na Twoje pytania i wątpliwości.

Jesteśmy ciekawi Twoich opowieści o rodzinie, kolegach, mieście; o Twoich ulubionych potrawach i muzyce. W ten sposób lepiej się poznamy.

Доброго дня! Привіт!

Дорогий Учнію! Вітаю у Познані, у новій школі! Ми дуже раді, що Ти приїхав до нас, оселився тут, що будеш навчатися та гарно проводити свій час.

Хочемо допомогти Тобі у перші дні Твого перебування в новій школі.

Навколо Тебе є вчителі та колеги, які будуть завжди Тебе підтримувати, а також роз'яснять все про нові, неznані Тобі речі.

Пам'ятай - ми тут для того, щоб відповісти на всі Твої запитання та розв'язати будь-які сумніви.

Нам будуть цікаві Твої розповіді про сім'ю, друзів та місто; про Твої улюблені страви та музику. Таким чином ми зможемо краще з Тобою познайомитися.

Mapa dojazdu do szkoły



Карта доїзду до школи

Szkolny porządek dnia:



przerwa obiadowa / na boisku ----->

przerwa obiadowa / na boisku ----->

Lekcje kończą się w piątek. Wracamy do szkoły w poniedziałek.

Uwaga! W klasach I-III szczegółowy porządek dnia otrzymasz od swojego wychowawcy.

Шкільний розпорядок дня:



-----> перерва на обід / перерва на полі

-----> перерва на обід / перерва на полі

Заняття закінчуються в п'ятницю. Повертаємося до школи в понеділок.

Увага! У класах I-III Ти отримаєш детальний розпорядок дня від свого класного керівника.

- (0) 07:05 - 07:50
- (1) 08:00 - 08:45
- (2) 08:55 - 09:40
- (3) 09:50 - 10:35
- (4) 10:45 - 11:30
- (5) 11:50 - 12:35
- (6) 12:55 - 13:40
- (7) 13:50 - 14:35
- (8) 14:40 - 15:25
- (9) 15:30 - 16:15

Rzeczy potrzebne w szkole:

książka



zeszyt



ołówek



nożyczki



linijka



piórnik



farby



temperówka



długopis



kredki



pisaki



Речі, які потрібні в школі:

книжка

зошит

олівець

ножиці

лінійка

пенал

фарби

стругалка

ручка

кольорові олівці

фломастери

Miejsca w szkole:

biblioteka

stołówka

gabinet pedagoga / psychologa

pokój nauczycielski

gabinet pielęgniarki

gabinet dyrektora

portiernia

boisko

sala gimnastyczna

plac zabaw

światlica

szafki



Місця в школі:

бібліотека

їдальня

кабінет педагога / психолога

учительська

кабінет медсестри

кабінет директора

консьєрж

поле

спортзал

майданчик

світлиця

шафи



Co robić jeżeli:

BYŁEŚ NIEOBECNY
NA LEKCJACH

Przynoszę usprawiedliwienie od
rodziców albo od lekarza.
Pokazuję je wychowawcy.

JESTEŚ SPÓŹNIONY
Idę do swojej klasy i mówię:
„Przepraszam za spóźnienie”.

CZUJESZ SIĘ ŹLE
Rozmawiam z wychowawcą
albo pielęgniarką szkolną.
Oni zawiadomią rodziców,
którzy odbiorą mnie ze szkoły.

MASZ PROBLEM

POKŁÓCIŁEM SIĘ Z KOLEGĄ ZE SZKOŁY
Rozmawiam z wychowawcą
lub pedagogiem szkolnym.

NIE UMIEM ZROBIĆ SAMODZIELNIE
ZADANIA DOMOWEGO
Rozmawiam z wychowawcą,
nauczycielami lub pedagogiem szkolnym.



Що робити якщо:

ТИ БУВ ВІДСУТНІЙ
НА УРОКАХ

Принеси пояснювальну записку
від батьків або від лікаря.
Покажи її класному керівнику.

ТИ ЗАПІЗНИВСЯ
Зайди в клас і скажи:
«Вибачте за запізнення».

ТИ ПОГАНО СЕБЕ
ПОЧУВАЄШ
Повідом класного керівника або медсестру школи.
Вони повідомлять батьків,
які заберуть Тебе зі школи.

У ТЕБЕ ВИНΙΚЛА ПРОБЛЕМА

ПОСВАРИВСЯ З КОЛЕГОЮ ЗІ ШКОЛИ
Розкажи про це класному керівнику
або шкільному педагогу.

НЕ МОЖЕШ САМОСТІЙНО
ВИКОНАТИ ДОМАШНЄ ЗАВДАННЯ
Розкажи про це класному керівнику,
вчителю або шкільному педагогу.



System oceniania w naszej szkole:

Jeżeli jesteś uczniem:

klas 0/I-III

Ty i Twoi rodzice otrzymujecie na bieżąco informację o Twoich postępach w nauce i zachowaniu oraz na koniec każdego semestru.

klas IV-VIII

1. Otrzymujesz oceny w skali 1 – 6 .
2. Nauczyciele na bieżąco oceniają Twoje postępy w nauce.
3. Na koniec każdego semestru i roku nauczyciele wystawią Ci oceny końcowe z każdego przedmiotu oraz z zachowania.

Przedmiotowe ocenianie w skali 1-6



- 6 — celujący
- 5 — bardzo dobry
- 4 — dobry
- 3 — dostateczny
- 2 — dopuszczający
- 1 — niedostateczny

Twoje zachowanie będzie ocenione jako:

- wzorowe
- bardzo dobre
- dobre
- poprawne
- nieodpowiednie
- naganne



Система оцінювання в нашій школі

Якщо ти учень:

0/I-III класів

Ти і Твої батьки отримують інформацію про Твої успіхи у навчанні і поведінку протягом семестру і наприкінці.

IV-VIII класи

1. Ти отримуватимеш оцінки за шкалою від 1 до 6.
2. Вчителі регулярно оцінюють Твої успіхи у навчанні.
3. В кінці кожного семестру та року вчителі виставляють підсумкові оцінки з кожного предмета та з поведінки.

Оцінювання з предметів за шкалою від 1 до 6



- 6 — відмінно
- 5 — дуже добре
- 4 — добре
- 3 — задовільно
- 2 — допустимо
- 1 — незадовільно

Твоя поведінка буде оцінюватися наступним чином:

- зразкова
- дуже добра
- добра
- задовільна
- невідповідне
- погана



Nieobecność

Jeśli dziecko nie przyjdzie jakiegoś dnia do szkoły, rodzice są zobowiązani napisać 'usprawiedliwienie', czyli wyjaśnić, dlaczego dziecko nie przyszło do szkoły.

Usprawiedliwienie

Proszę o usprawiedliwienie nieobecności w szkole w dniach.....mojej córka/mojego synaz powodu choroby/badań / ważnych powodów rodzinnych.

Podpis rodzica

Jeżeli rodzic chce, żebyś wcześniej wrócił do domu, musi napisać zwolnienie do wychowawcy:

Zwolnienie

Proszę o zwolnienie mojej córki/mojego syna z zajęć w dniu.....o godzinie..... Syn/córka może iść sam do domu.

Podpis rodzica



Відсутність

У Польщі діти зобов'язані ходити до школи до закінчення початкової школи. Якщо дитина не прийде до школи, батьки повинні написати «Пояснювальну записку», у якій мають вказати причину відсутності.

Пояснювальна

Прошу важати відсутність у школі моєї дочки / мого сина з поважної причини/через хворобу.

Підпис батьків

Якщо батьки хочуть, щоб ви прийшли додому раніше, вони повинні написати довідку класному керівнику:

Звільнення

Прошу звільнити мою доньку / сина з занятьо Сын / дочка можуть піти додому самотійно.

Підпис батьків





Opracowały / Розробили: Alicja Skrzypczak, Galyna Samoiliuk